

SVATÝ FILIP NERI

Překlad k epizodě italského hraného filmu
(QR kód na pracovním listu č. 2)

1. Svatý Filip Neri byl velmi známý římský světec 15. století, ve kterém žil např. i malíři Michelangelo a Rafael.
2. Narodil se ve Florencii v roce 1515. Jednou se vydal do Subiaca, aby převezl zboží od bohatého strýce do Říma.
3. Po svém příjezdu do Říma se ale rozhodl stát se knězem. K tomuto povolání ho vedlo hluboké a upřímné přesvědčení.
4. „Rizzetto, teď ty!“ (Filip N.)
„Ukážu vám, jak se to dělá!“ (prak se mu namotal na ruku...)
„Teď to zkusím já!“ (Filip N.)
„Bravo!“
„Jsi hodně dobrý!“
„Kněz by měl být vážnější...“ (jedna z žen)
„Ano, je trochu bláznivý... Představ si, že jsme u něj jednou byla u zpovědi a řekla jsme mu, že občas s někým někoho drbeme... A on mi dal za pokání oškubat slepici, peří rozházet po ulici a pak k němu mám zas přijít...“ (druhá žena... smích)
5. „Pojďte dál, paní Anežko!“
„Otče Filipe, chtěla jsem vám říci, že jsem rozházela to peří po ulici...“
„A teď vás prosím, abyste šla ven, posbírala je a přinesla mi je sem!“
„Ale to není možné, vítr ho rozfoukal a už se nedá najít!“
„Vidíte, paní Anežko, drby dělají právě tohle: to, co řeknete, pak rozfouká vítr a vy už to pak nikdy nemůžete vzít zpátky. Poklekněte tady před sochou Panny Marie, abych vám dal rozhřešení.“
6. „Tady to byl palác mé rodiny, který už k ničemu neslouží.“ (biskup)
„Ale zanedlouho bude hodně užitečný. Sem do Říma přichází mnoho poutníků, někteří jsou bohatí, mají svoje služebnictvo, ale jiní sem přichází chudí, nemocní a potřebují pomoci.“
„A vy z toho uděláte co: lazaret nebo nemocnici?“
„Všechno, Monsignore. Jsou to naši bratři, kteří sem přicházejí poklonit se Pánu.“

7. „Maria, já vím, že mi mnozí vyčítají mou veselou povahu, ale pro mě je křesťanství radost a veselí.“
„Otče Filipe, vy máte psa?“
„Ano, jmenuje se Zlobidlo, pak tady mám ještě kočku a pár ptáků. Přes den nechávám otevřené okno, takže se mohou proletět, ale večer se zas všichni vrací.“
„Ale tohle je úplná zoologická zahrada a ne obydlí kněze!“
„Řekl jsi to správně. Mé jméno pochází z řečtiny a znamená ‘milovník koní’. Všichni jsme Boží stvoření a častokrát jsou zvířata moudřejší než lidé.“
8. Papež a jeho poradce
„Svatosti, tohle je řehole společenství oratoriánů, které založil otec Filip Neri, a prosí vás, abyste se na ni podíval. A také prosí o vaše požehnání.“
„Řekni mi ty sám, co o otci Filipu Neri víš?“
„Schází se u něj bohatí i chudí, učenci i ti, co neumí ani číst a psát.“
„A co dělají?“
„Modlí se, hrají si, povídají si a smějí se, hodně se smějí.“
„Chtěl bych, aby se jeho oratoř mohla rozšířit i do tohoto přísného domu.“
9. Filip Neri se rád smál a vtipkoval. Rád také připravoval vystoupení různých umělců, básníků, zpěváků a hudebníků. Na druhé straně chodil navštěvovat umírající, vězně, pomáhal sirotkům a vdovám – a to vždy s úsměvem. Snad i umřel se smíchem na rtech. Pro Římany se stal hned svatým. A svatým se stal i pro církve, když byl blahořečen 15 let po své smrti.